

***Entangled histories and voices: popular music & approcci postcoloniali /
approches postcoloniales / acercamientos postcoloniales***

Colloque dédié à Ursula Moser pour son 70^e anniversaire

Programme

Wednesday – mercredi – mercoledì – miércoles 6/5/2020

13:30-14:00 Opening – ouverture – apertura

14:00-14:30 **IAIN CHAMBERS** (Napoli) Keynote

14:30-14:50 Coffeebreak – pause café – pausa caffè

Session 1: Histoires croisées et transculturalité (Chair: GERHILD FUCHS)

14:50-15:25 **RENATO TOMEI** (Perugia) Popular music e contro-narrazione: l'esperienza coloniale in Etiopia attraverso i testi di musica reggae italiana

15:25-16:00 **BEATE BURTSCHER-
BECHTER** (Vienna) “Eux, c'est nous” Le réseau d'H/histoires dans *Le jeune Noir à l'épée* d'Abd al Malik

16:00-16:35 **BIRGIT MERTZ-BAUM-
GARTNER** (Innsbruck) Histoire coloniale, *entangled history* et rap français (contemporain)

16:35-17:00 Coffeebreak – pause café – pausa caffè

17:00-17:35 **CECILIA RIDANI** (Paris) Immaginari e rappresentazioni della multiculturalità attraverso le voci del rap/trap italiano

17:35-18:10 **PAOLA ATTOLINO** (Salerno) Non stranieri, ma “stra-neri”: Hip hop, G2 e sensibilità diasporica in Italia

Buffet

19:30 **GABRIELLA GHERMANDI** “Regina di fiori e di perle”. Cantando le resistenze

Thursday – jeudi – giovedì – jueves 7/5/2020

Session 2: Memorie coloniali nelle musiche italiane (Chair: FEDERICO CELESTINI)

- 09:00-09:35 **GIANPAOLO CHIRIACÒ** (Innsbruck-Bolzano) “Chillu soldate, come chiagneva”: la *popular music* di stampo coloniale negli archivi sonori italiani
- 09:35-10:10 **ISABELLA ABBONIZIO** (New York-Roma) Transcultural and Transnational Connections in Italian Popular Music during the Colonial Period. Raffaele Viviani’s *O tripulino napoletano* (1925) as Case Study
- 10:10-10:45 **SERENA GUARRACINO** (L’Aquila) A Popular Elitism: The Strange Case of Italian Opera
- 10:45-11:15 Coffeebreak – pause café – pausa caffè

Session 3a: Storie incrociate e archivi I (Chair: SABINA MAGRINI)

- 11:15-11:50 **PIERO CAVALLARI / ANTONELLA FISCHETTI** (Roma) I suoni della storia: l’Istituto Centrale per i Beni Sonori e Audiovisivi di Roma
- 11:50-12:25 **LUCIANO D’ALEO** (Roma) Conservazione, trattamento e riversamento conservativo dei documenti sonori: l’esperienza dell’I.C.B.S.A.

Lunch Break / pause midi / pausa pranzo

Session 4: Entangled Histories of African Popular Music (Chair: WOLFGANG BENDER)

- 14:00-14:35 **BARBARA ALGE** (Frankfurt/M.) Entangled Histories in Santomean Socopé
- 14:35-15:10 **LAURA ÁNTONIO NHAUELEQUE & LUCA BUSSOTTI** (Recife) Voci intrecciate. Coloniale e post-coloniale nella musica popolare Makhuwa (Nord del Mozambico): fra resistenze identitarie e contaminazioni estetiche
- 15:10-15:45 **SIMENEH GEBREMARIAM** (Michigan) Music and Politics in Twentieth-century Ethiopia: Empire, Revolution and Socialism
- 15:45-16:15 Coffeebreak – pause café – pausa caffè
- 16:15-16:50 **JAOUAD SERGHINI** (Oujda) La musique Gnaoua au carrefour de l’universel et de l’authenticité
- 16:50-17:25 **AHMED ZEKARIA** (Addis Abeba) Harari Song: Nature and its Recent Revival

Buffet

- 19:15** **NAPOLEON MADDOX** **American Slavery and the French Scene of Popular Music. The Case of “Twice the First Time”**

Friday – vendredi – venerdì – viernes 8/5/2020

Session 5: **Sonic Encounters and Cultural Appropriation** (Chair: **GIANPAOLO CHIRIACÒ**)

- 09:30-10:05 **BERNHARD STEINBRECHER** (Wien) “Boom-ch-boom-chick”: (Dis)Entangled Encounters through Rhythm in Contemporary German Rap Music
- 10:05-10:40 **KARL SWINEHART** (Louiseville) ¿Una cuestión de género?: Genre Expectations and Transformations among Women Rappers in Bolivia and Mexico
- 10:40-11:15 Coffeebreak – pause café – pausa caffè

Session 3b: **Storie incrociate e archivi II** (Chair: **SABINA MAGRINI**)

- 11:15-11:50 **EMILIO TAMBURINI** (Berlin) Questa voce, di chi è? Percorsi di ricerca dal *Lautarchiv* della Humboldt-Universität zu Berlin
- 11:50-12:25 **GETIE GELAYE** (Hamburg) / **GIANPAOLO CHIRIACÒ** (Innsbruck-Bolzano) Ethiopian Music and Italian Collectors: A Forgotten Relationship

Lunch Break / pause midi / pausa pranzo

Session 6: **Croisements transnationaux / intercambios transnacionales** (Chair: **BIRGIT MERTZ-BAUMGARTNER**)

- 14:00-14:35 **AURÉLIE PROM** (Paris) La Nouvelle Chanson Chilienne, croisements identitaires
- 14:35-15:10 **STUART GREEN** (Leeds) Cruces atlánticos: intercambios culturales entre España y los Estados Unidos a través del pop durante el segundo franquismo
- 15:10-15:45 **TALIA BACHIR-LOOPUYT & NAÏMA HUBER-YAHI** (Tours) Ententes et malentendus : mises en scène de répertoires chansonniers et de leurs écoutes dans le théâtre et le cinéma franco-algérien
- 15:45-16:15 Discussion finale

Dinner Break / pause dîner / pausa cena

20:00 Sapho chante Barbara (Concert)